

Александр Пушкин, Роза	Сергеевич Александр Сергеевич Пушкин, Роза	Александр Сергеевич Пушкин, Die Rose	Александр Сергеевич Пушкин, La rozo
	<i>tradukita de Александр Сергеевич Пушкин</i>	<i>tradukita de Kay Borowsky</i>	<i>tradukita de N. N. 100</i>

Где наша роза?  
Друзья мои!  
Увяла роза,  
Дитя зари!..  
Не говори:  
Вот жизни младость,  
Не повтори:  
Так вянет радость,  
В душе скажи:  
Прости! жалею.....  
И на лилею  
Нам укажи.

Есть роза дивная: она  
Пред изумленною Киферой  
Цветет румяна и пышна,  
Благословенная Венерой.  
Вотще Киферу и Пафос  
Мертвит дыхание мороза -  
Блестит между минутных роз  
Неувядаемая роза...

Wo ist unsere Rose,  
Meine Freunde?  
Verwelkt ist die Rose,  
Des Morgenrots Kind.  
Sag nicht:  
So welkt die Jugend!  
Sag nicht:  
So geht's mit der Freude am Leben!  
Sage zur Blüte:  
Leb wohl, tut mir leid!  
Und veweise uns  
Auf die Lilie.

Ne rozon Patosan,  
De ros' vivigitan,  
Prikantas nun mi;  
Ne rozon Teosan,  
Per vin' aspergitan,  
Verslaŭdas al vi:  
Sed rozon feliĉan,  
Sur brusto velkintan  
De mia Elin'. . .

*Verkinto de tiu ĉi Rusa poemo estas* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10).

*Arg-1073-2163* (2014-06-30 19:03:51)

*Tiu ĉi poemo troviĝas en* [http://ru.wikisource.org/wiki/РРРРРРРР\\_ \(PŝCŦCĪPəPçP,,\) .](http://ru.wikisource.org/wiki/РРРРРРРР_ (PŝCŦCĪPəPçP,,) .)

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10) *en la Rusan de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10).

*Arg-1073-2165* (2014-06-30 19:18:22)

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10) *en greka de* Kay Borowsky.

*Arg-1073-2166* (2014-06-30 19:43:49)

*Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en* <http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum>. *Pri la tradukinto vidu la retejon* [http://de.wikipedia.org/wiki/Kay\\_Borowsky](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky).

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10) *en Esperanton de* N. N. 100.

*Arg-1073-2164* (2014-06-30 19:08:21)